

给设计师的研究指南

方法与实践

一点
设计

[澳] 乔柯·穆拉托夫斯基 著
谢怡华 译

RESEARCH
DESIGNER
A Guide to Methods

同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

今天,设计师设计的是服务、流程和组织;仅有工艺技巧是不够的。我们需要基于证据来发现、定义并解决问题。我们需要表明我们的主张是有效的。我们需要设计研究,这是一种特殊的研究,其方法要适合设计应用性、建设性的本质。我们需要一本给设计师的研究参考书,既可用来教育学生,也可为专业人士提供参考——就是乔柯·穆拉托夫斯基这本为21世纪的设计师准备的杰作。

——唐·诺曼(Don Norman)

美国加利福尼亚大学圣迭戈分校设计实验室教授、主任,
苹果高级技术部门前副总裁

乔柯·穆拉托夫斯基的《给设计师的研究指南》提供了一种结构化的路径,让设计专业学生和研究新手可以着手进行设计研究。刚刚开始研究工作的设计师往往觉得很难找到合适的书,让他们可以从中寻求建议和指引。而本书打开了出路,让读者可以总览研究过程的全局,从找到研究问题,写文献综述,一直到数据收集和分析,无所不包。本书如此实用又有益,定能成为全球范围设计院校的必读作品。

——特蕾西·巴姆拉(Tracy Bhamra)

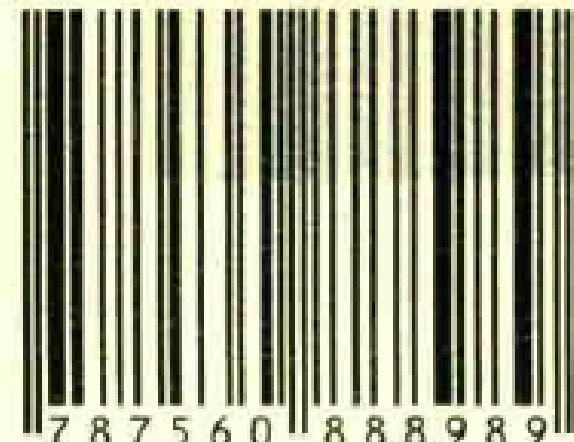
英国拉夫堡大学副校长、教授

设计无处不在

它影响着我们的生活方式、我们的衣着打扮、我们的交流方式、我们的购物习惯,还有我们的行为举止。设计师应该为真实的世界设计,制定战略,而不该仅仅只负责落实。为此,设计师需要学会理解并解决错综复杂、难以预见的问题。本书正是帮助你实现这一创新过程的指南。有了本书,设计专业的学生能够:

- 理解并应用研究方法的用语和策略;
- 学会让自己适应陌生的环境;
- 学会与非设计师人员合作的技巧;
- 从各类来源中找到并运用事实,以此来证实或推翻自己的观点;
- 用系统性、有洞见的方法做明智的决定;
- 运用研究工具找出新颖的、意想不到的设计解决方案。

**《给设计师的研究指南》是设计教育的必备工具书,
每个设计专业学生在开展自己的研究之前都应该读一读。**



给设计师的研究指南

方法与实践

[澳] 乔柯·穆拉托夫斯基 著
谢怡华 译

同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

Published by arrangement with SAGE Publications Ltd.

Research for Designers: A Guide to Methods and Practice © Gjoko Muratovski 2016

This edition first published in China in 2020 by Tongji University Press Co., Ltd.

Simplified Chinese edition © 2020 Tongji University Press Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

给设计师的研究指南:方法与实践 / (澳) 乔柯·
穆拉托夫斯基 (Gjoko Muratovski) 著; 谢怡华译. --
上海: 同济大学出版社, 2020.6

(一点设计)

书名原文: Research for Designers: A Guide to
Methods and Practice

ISBN 978-7-5608-8898-9

I. ①给… II. ①乔… ②谢… III. ①设计学—指南
IV. ①TB21-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2020) 第 113479 号

给设计师的研究指南:方法与实践

[澳] 乔柯·穆拉托夫斯基 (Gojo Muratovski) 著 谢怡华 译

出品人: 华春荣

责任编辑: 袁佳麟 卢元姍

特约编辑: 周慧琳

装帧设计: 胡佳颖

责任校对: 徐春莲

出版发行: 同济大学出版社

地址: 上海市杨浦区四平路 1239 号

邮政编码: 200092

网址: <http://www.tongjipress.com.cn>

经销: 全国各地新华书店

版次: 2020 年 6 月第 1 版

印次: 2020 年 6 月第 1 次印刷

印刷: 上海雅昌艺术印刷有限公司

开本: 889mm × 1194mm 1/32

印张: 10.5

字数: 282 000

书号: ISBN 978-7-5608-8898-9

定价: 68.00 元

受同济大学研究生教育研究与改革项目 (项目编号 1903068) 资助。

本书若有印刷质量问题, 请向本社发行部调换。

版权所有 侵权必究

作者简介

乔柯·穆拉托夫斯基 (Gjoko Muratovski) 在全球范围的多学科设计领域有着超过 20 年的工作经验。作为设计研究博士, 其研究重点为品牌与企业传播战略。他也在多个设计领域受过专业训练, 如平面设计、视觉传达、工业设计、建筑设计、室内设计和家具设计与制造等。他有着十分国际化的背景, 先后在 11 个国家学习和工作。

多年来, 穆拉托夫斯基博士与全球众多的企业、政府部门和非营利机构都有过合作, 其中包括德勤、丰田、绿色和平、美国国家航空航天局约翰逊航天中心、联合国教科文组织世界文化遗产中心、世界卫生组织、澳大利亚联合国协会、南澳大利亚州地区总理和内阁部、新西兰奥克兰市议会、墨尔本国际设计周等。他还长期作为顾问受聘于多家设计公司和广告机构, 为其提供从战略设计到品牌发展战略等方面的服务。

除了出色的行业履历, 穆拉托夫斯基博士在学术界也经验丰富。从教学、开发课程, 到研究、从事教育管理、担任学术带头人, 他在各方面均有所成就。目前, 他担任辛辛那提大学设计、建筑、艺术和规划学院 (DAAP) 设计方向主任, 亦是哥本哈根商学院访问教授、同济大学设计创意学院客座教授、中国国家外国专家局高端外国专家。

我要感谢世哲(SAGE Publications)出版社的团队为本书所付出的努力。我尤其要感谢资深策划编辑米拉·斯蒂尔(Mila Steele),是她启动了本书的出版,并且提供了诸多的指导与支持。此外,我还要向本书的校审人员和评阅专家们致以谢意,他们为本书在学术界、产业界和公众间的可读性及影响力做出了权衡。诸位的支持与反馈我都铭记在心。

今天,设计师设计的是服务、流程和组织;仅有工艺技巧是不够的。我们需要基于证据来发现、定义并解决问题。我们需要表明我们的主张是有效的。我们需要设计研究,这是一种特殊的研究,其方法要适合设计应用性、建设性的本质。我们需要一本给设计师的研究参考书,既可用来教育学生,也可为专业人士提供参考——就是乔柯·穆拉托夫斯基这本为21世纪的设计师准备的杰作。

——唐·诺曼(Don Norman)

美国加利福尼亚大学圣迭戈分校设计实验室教授、主任,
苹果高级技术部门前副总裁

发人深思又引人入胜。乔柯·穆拉托夫斯基为我们勾画出了设计的未来。他提出,设计正从“解决问题”向“寻找问题”转变,而这正是如今这个高度连接、迅速变化的世界中,每一个公司都需要的,无论是创业公司还是跨国集团都是如此。穆拉托夫斯基为我们提供了这样的语境,而且更重要的是,他还告诉我们,设计正在崛起,正成为一种强大的竞争力。如果你想要了解设计在过去、当下和未来分别有着怎样的角色,就从阅读本书开始。如果你的企业想要成为一家“设计驱动”的公司,也请阅读本书。

——大卫·R. 巴特勒(David R. Butler)

可口可乐公司创新创业副总裁、全球设计前副总裁

今天,作为设计师,我们正在探索新的前景:我们可以超越年龄限制,充分发挥创意,也就是说,我们要利用好数码科技和信息。当代的设计师设计的是体验,而不仅仅是外观样貌。乔柯·穆拉托夫斯基的《给设计师的研究指南》给了读者自由翱翔的翅膀,让他们可以超越自身限制,做出真正原创性的作品。

——苏雷什·塞蒂(Suresh Sethi)

惠而浦南亚公司全球消费设计副总裁

《给设计师的研究指南》清楚地解释了，解决复杂问题的战略性方案需要高效的跨学科投入与产出，而这在一开始就需要人对问题域、生态系统、语境、利益相关者做出有的放矢、信实可靠的深入研究。本书让设计师一览全局，全面了解研究方法及其使用。本书也能让战略决策者们扩充自己解决问题的工具箱，在追求新颖原创的产出过程中更好地融入设计研究与实践。对于学生和资历尚浅的设计实践操作者来说，本书也是一份宝贵的资源。

——简·特雷德韦尔 (Jane Treadwell)

世界银行集团治理体系实践经理，克林顿基金会气候倡议顾问

XVIII 乔柯·穆拉托夫斯基所勾勒的纲要，所涵盖的不只是“怎样”最好地开展设计研究，更解释了“为何”这是成功所必需的一部分。尽管本书的目标读者是设计专业学生，我却认为穆拉托夫斯基的这本手册其实应该有着更广泛的读者群。战略师、商业领袖、政策制定者……只要他们想改善并提高自己的研究能力，取得更大的成就，就都应该来读一读本书。反正我自己肯定是要向同事分享这本书的。

——莫琳·瑟斯顿 (Maureen Thurston)

德勤澳大利亚公司设计杠杆部企业战略主管、负责人

《给设计师的研究指南》一书为世界设计学术界做出了很大的贡献。书中讨论了开展系统化设计研究的方法。本书也让读者得以根据不同的设计问题来选择不同的设计研究方法，而不仅仅只是根据阶段来行事。从这点上来说，本书不仅对从事严肃设计研究的研究生和学者有用，而且也能造福那些处理大规模、复杂、跨学科设计问题的设计师。

——李健杓 (Kun-Pyo Lee)

设计研究国际联合会 (IASDR) 主席，

韩国科学技术院 (KAIST) 工业设计系教授、主任，

LG 电子企业设计中心前执行副总裁、主任

设计的社会、文化、经济重要性从未像今天这么显著。所以很奇怪，设计研究社群花了很长时间都未能等来一部全面介绍设计研究方法的作品——这部作品应有很高的权威性，也得全面透彻，能让我们对设计的过程有更深入的洞悉。《给设计师的研究指南》填补了这一空白。无疑，对于想要在设计领域开展研究的人来说，本书将是他们的重要参考书。

——西摩·罗沃思-斯托克斯 (Seymour Roworth-Stokes)

设计研究协会主席，英国考文垂大学艺术人文学院教授、院长

《给设计师的研究指南》在设计演化史的全景基础上探讨了设计研究。本书对设计师、设计教育工作者和设计研究人员来说都非常有用。而且本书还为读者打开了一扇窗，让他们看到，设计是可以改善世界的。我们正面对设计行动主义的新时代，因此我们要建立起一种全新的知识创作文化，需要将其提上日程。而乔柯·穆拉托夫斯基的这部著作作为此迈出了坚实的一步。

——娄永琪

中国同济大学设计创意学院教授、院长，
国际艺术设计院校联盟 (CUMULUS) 副主席

灵活的生产技术和新商业模式使得企业几乎无所不能。而这也造成了意想不到的后果：消费者眼花缭乱，经理人无从着手。设计师为执行者们提供了新的方式，让他们可以重新理解并满足人们的需求和愿望。不过，设计的知识却不够正式，由此限制了设计的发展速度和发展规模。

XIX 《给设计师的研究指南》为设计知识的架构建设做出了极大的贡献。本书定能助力企业为人们营造出更好的生活。

——帕特里克·惠特尼 (Patrick Whitney)

美国伊利诺伊理工学院设计学院

世楷 / 罗伯特·C. 皮尤 (Steelcase/Robert C. Pew) 教授、院长

乔柯·穆拉托夫斯基的《给设计师的研究指南》提供了一种结构化的路径,让设计专业学生和研究新手可以开始着手进行设计研究。刚刚开始研究工作的设计师往往觉得很难找到合适的书,可以让他们从中寻求建议和指引。而本书打开了出路,让读者可以总览研究过程的全局,从找到研究问题,写文献综述,一直到数据收集和分析,无所不包。本书如此实用又有益,定能成为全球范围设计院校的必读作品。

——特蕾西·巴姆拉(Tracy Bhamra)

英国拉夫堡大学副校长、教授

在《给设计师的研究指南》一书中,乔柯·穆拉托夫斯基将各类宝贵的资源整合到了一起,帮助设计师能够更好地理解怎样进行设计研究。设计师也好,设计教育工作者也好,都会觉得这些资源非常有用。

——埃里克·斯托尔特曼(Erik Stolterman)

印第安纳大学布鲁明顿分校信息学教授、主任;

瑞典于默奥大学设计学院教授

本书写作极佳,全面讨论了各类可操作的研究方法,并且帮助我们设计出更好的世界。现今企业、组织,甚至政府都寻求设计师,希望他们能解决各类问题,所以设计的未来需要更可靠的设计路径。本书对这方面的贡献是无可估量的。穆拉托夫斯基的这本《给设计师的研究指南》不仅适合学生和专业设计师等人群阅读,而且应当成为所有想要有所创造的人的必读书!

——丹·福尔摩萨(Dan Formosa)

Smart Design 获奖设计师、创始合伙人

在《给设计师的研究指南》中,乔柯·穆拉托夫斯基为设计师们提供了一种全面而深入的指导,帮助他们在方法上、体系上找到设计相关问题的

答案。设计领域长时间地受累于文献的缺乏，很少有讨论相关研究方法与研究方法论的文献，而本书填补了这一空白，为本领域做出了很大贡献，有志于投身相关研究的人可从中寻找到方法论上的指引。本书让读者知道“怎样”进行设计研究，这不仅对于研究人员来说很重要，对所有在设计领域工作的人来说都是如此。乔柯·穆拉托夫斯基的《给设计师的研究指南》为设计领域的专业化所做的贡献是我们翘首以盼的。

——约兰·罗斯 (Göran Roos)

澳大利亚斯威本科技大学战略设计教授

XX 如何开展严格的、基于知识的研究是《给设计师的研究指南》一书的核心主题。乔柯·穆拉托夫斯基的这本著作极为宝贵，也来得非常及时，它为设计师装备好了实践性的知识，让他们知道怎样开展研究，并表达出来，从而为他们当前所做的工作创造出更大的价值。

——斯威·马克 (Swee Mak)

澳大利亚皇家墨尔本理工大学设计研究学院教授、主任

对于所有与设计过程相关的人来说，《给设计师的研究指南》都极具价值。无论设计师、工程师，还是开发商，都是如此。本书中讨论的研究注重实践性，为完整的研发过程，甚至大规模、长期的项目都打好了根基，这大大地造福了设计带头人和商业领袖。

——卡莱维·埃克曼 (Kalevi Ekman)

芬兰阿尔托大学阿尔托设计工场教授、主任

有志于改变世界的设计师总是在寻求新的路径，想要以此挖掘自己的潜能，即便他们已经是极有创作热情的人，也还是不愿停歇。这种寻求是一种驱动力，指引他们成为深刻的思想家，也驱使他们学习新事物。不过目前来说，他们总得先做最基础的研究，方能理解复杂的问题，也

就是在设计领域本身当中寻找解决之道。本书告诉他们，怎样可以在设计领域之外寻找知识。本书写作流畅，架构完备，能帮助设计师从根基开始构建起自己的知识。

——永井由佳里 (Yukari Nagai)

日本北陆先端科学技术大学院大学 (JAIST) 知识科学系主任教授

穆拉托夫斯基条理清晰地讲解了主要的研究路径，不仅对设计研究做了简明扼要的导读，而且还为读者今后的实践提供了后续动力。每一个设计专业的本科生、研究生，以及设计师都需要这些，才能为设计领域今后的发展添砖加瓦。装备上本书所提供的教导，他们所做的，就不仅是为企业创造财富、实现范式转型（这些是当下已经发生的），更是将设计的角色从寻找问题转变为预测问题，并且还能告诉我们，在这个技术变革不断加速的世界中该如何自处。

——布兰登·桑希尔-米勒 (Branden Thornhill-Miller)

全球领袖筹备基金会研究主任，

法国巴黎第五（索邦）大学经济学与心理学兼职教授，

英国牛津大学哈里斯曼彻斯特学院学者

《给设计师的研究指南》能够很好地启发硕士研究生和博士研究生，告诉他们设计何以正在全世界范围内发生巨大的变革，正在从“产品创作”转向“过程创作”，从“实践领域”转向“思想与研究的领域”。在我的求学和职业生涯中，我先后处身于斯坦福、圣彼得堡理工、布罗斯、阿尔托、同济等多所大学，我一直都在寻找一本像这样的书。如今终于找到了。

——安蒂·艾纳莫 (Antti Ainamo)

瑞典布罗斯大学时尚品牌管理教授，

芬兰阿尔托大学商学院管理研究兼职教授，

阿尔托大学艺术、设计与建筑学院战略设计兼职教授

序

XXI 想象一下 250 万年前的世界，你目之所及的一切都是自然的，一切都置身于自然进程中，仅受到天气、时间，可能还有动物的影响，没有人类去改变或扰乱自然的秩序。后来，不寻常的事发生了——能人 (*Homo habilis*) 制作出了第一个石质工具。¹

这就是我们的祖先——制造工具是我们人之为首要特征之一。能人是制造工具的高级动物之一。工具和我们制造工具的行为使得我们人类形成了现代人脑，人类也从此有了精神世界。而所有这一切，都可以追溯到 250 万年前那未知的一刻：那时，我们远古的祖先制造出了第一个石质工具。

设计，在最普遍的意义起源于那些原始的工具制作。我们的祖先开始直立行走前就已经有能力做很好的设计了。四万年前，我们已经会做特制的工具了。一万年，美索不达米亚出现了城市设计和建筑。室内建筑和家具设计或许也是那时出现的。五千年后，伴随着楔形文字的发展，平面设计和字体设计在苏美尔出现了。此后，事情的发展便加速了。

如今，各类专业都日臻成熟，相形之下，设计尚属年轻。不过，设计实践的出现却要早于各类专业。而今，我们用 ASCII 字符^[1]取代了楔形文字；我们不再击石取火，而是从苹果商店里下载摇滚乐。如果说今天我们尚未完全地将刀剑打成犁头，将枪矛打成镰刀，^[2] 我们着实提供了

[1] ASCII (American Standard Code for Information Interchange, 美国信息互换标准代码) 是基于拉丁字母的一套电脑编码系统。它主要用于显示现代英语和其他西欧语言。它是现今最通用的单字节编码系统，并等同于国际标准 ISO/IEC 646。——译注

[2] “他们要将刀剑打成犁头，将枪矛打成镰刀。这国不举刀攻击那国；他们也不再学习战事。” 出自《圣经》中的《弥迦书》4:3 和《以赛亚书》2:4。此节经文亦是纽约联合国总部外的以赛亚墙上的铭文。——译注

比以往任何时候都要多得多的物品和服务。设计的冲动——也就是思考一种情况，想象一个更好的情况，并且实打实地去改善这种情况——可以追溯到我们远古的先祖，但现代的设计专业却不同于以往所知的任何一类事物。

诺贝尔奖获得者赫伯特·西蒙(Herbert Simon)从最广泛的人类行动的角度来定义设计。他写道：“设计就是策划一系列的行动，目标在于改善现有情况。”² 设计牵涉到人类用以筹划未来的诸多流程。我们设计出人造物和工序，以此将自己置入未来。设计还牵涉到对目标的战略性选择，以及为了达到目标而筹划将要采取的行动。

XXII 早在14世纪90年代，“Design”一词就进入了英语。一开始，它是一个描述意向和行动的过程的动词。设计是“有目的地在头脑中构想和筹划：为了一个特定的功能或目的而策划”，进而，是“制作绘画、图形或素描；绘制计划；根据计划来创作、调试、执行或建构，即策划、谋划……”。³ 在设计过程中，思想和意向先行。

在这个意义上，设计是人类普遍具有的能力。事实上，每一个能够计划将来的行动，并将其付诸实施的生物都能够设计。任何一个养了条聪明狗的人都明白这点，也有很多段子说狗和马会做计划和设计。设计、学习和判断一起，构成了我们做计划的过程。也就是说，这种能力并非人类所独有——比如，玛丽·凯瑟琳·贝特森(Mary Catherine Bateson)曾细述了马学慢跑的过程，显然，它们能够抽象出普遍原则。⁴ 黑猩猩、红猩猩、大猩猩等灵长类动物肯定也会设计。不过，人类的设计是不同的，以下两个方面将人类与其他生物区分开来。

首先，是人类以图表、蓝本、草图、模型和描述来呈现自己战略性意向的能力。这些能够呈现我们的意向，也能够向他人展示我们将如何执行我们所构思的计划。

其次，是我们不只为了实现自己的目标而设计，我们也代表别人做设计，为了满足别人的目标，解决别人的问题。设计是一种服务，作为设计者，我们将其他人的目标 and 需求当作自己的目标。如果设计者以这种

方式来工作，那他们就成了专业的设计师。他们以此为生。

20世纪，设计专业在平面设计、信息设计、产品设计、工业设计、设计管理等领域中发展成形。一些建筑师和工程师也开始将他们的工作视为设计。

如今，我们在一个更宏大的框架里看待设计：“现代设计已经从对产品和服务的关注，发展成对一整套方法的关注，而这些方法是应用于大范围的社会问题上的。这些设计方法与特定学科的专业知识相结合，就能提供强有力的办法来应对大规模的、复杂的问题。……今天所面对的最要紧的问题，涉及由多方利益相关者和问题所组成的复杂系统。这些挑战又常常牵扯到大量与技术相关的人和机构，尤其是在传播、计算、运输方面。医疗、教育、城市化和环境问题有这样的特性，可持续、能源、经济、政治和总体福祉等问题亦是如此。”⁵

对赫伯特·西蒙来说，所有的专业实践都与广义的设计相关。物理学家、经理人、工程师、律师都在设计，政治家寻求法案通过、将军试图赢得战争也可谓设计。

21世纪，设计所面临的挑战较之20世纪范围要广得多，目标也要丰富得多。设计更复杂了，也有了更广阔的语境。

XXIII 今天，设计师们仍一如往常，在物质世界里行动，满足人们的需求，更新建成环境。这些常见的属性自能人时代以来就被归给了设计。美索不达米亚的制陶匠、罗马战车造轮匠、中世纪立陶宛的织麻人，还有美洲那些制箭人，他们的情况正是如此。

当代的技术和社会系统在其上增添了四种本质性的挑战。这些挑战自18世纪工业革命以来就已成规模，它们包括：人造物、结构和工序之间的界限日渐模糊；社会、经济和产业框架的规模日益扩大；需求、要求和限制所组成的环境日渐复杂；信息内容的价值超过了有形实体。

这些变化导致了在今日专业设计语境中不同以往的三个主要区别：环境复杂，许多项目和产品都跨越了若干个组织、利益相关者、生产商和用户群的边界；项目和产品必须符合许多组织、利益相关者、生产商

和用户的期待；生产、分销、接受和控制等各层面都有要求。⁶ 这些挑战又引发了一个重要的疑问：我们怎么能确知，作为设计师的我们能为那些寻求专业帮助的人们提供负责任的解决方案呢？对这一问题的回答正是乔柯·穆拉托夫斯基创作本书的出发点。

物理学家兼哲学家马里奥·本赫(Mario Bunge)将研究定义为“系统性地通过方法搜索知识”。我们知道某事，也就意味着我们理解这件事，并且能将我们所知道的事情应用于我们所面对的问题。对本赫而言，“原初意义上，研究所做的，是处理新问题，或检验先前的发现。严谨的研究是科学、技术，以及人文学科中‘活跃’的分支学科的标志”。⁷ 研究的同义词有探索、考察、探究等。

穆拉托夫斯基在本书中所展现的，是引导设计师怎样以一种方法性的、系统性的方式来回答疑问、解决问题。这一话题所涉甚多，我们号召设计师去解决多种多样的问题。设计几乎总是一个多学科领域，有时甚至是跨学科领域。我们在任意一个项目中所面临的问题都是各种各样的，这就要求我们运用各种各样的方法。因此，我们必须对一些研究方法有深刻的理解，并且对我们不甚精通的诸多方法有所知晓。我们将对这些方面的理解与对研究方法论的理解联系在一起。研究方法是解决问题的途径；而研究方法论是对方法，以及对任何现有的方法能够解决的问题的比较研究。本书对这两方面都予以了视野广阔的介绍。

在专业设计师所必需的研究中有一些关键话题，设计专业的学生们如果想要理解这些话题，本书就可作为教科书为他们提供有价值的帮助。本书也为攻读博士学位的研究生提供了一种稳健而简明的概览。对于有经验的研究人员，以及为研究生做指导和教学的教师来说，本书则是有用的资源。先前市面上已有一些设计研究的小指南，但本书是英语世界中迄今为止该方面最大型、最全面的文本，它满足了我们这一领域的真实需求。

XXIV 基斯·多斯特(Kees Dorst)在2007年的设计研究协会国际联合大会上做了一个主题演讲，他在演讲中将设计研究描述为一场即将发生的革